For our complete catalogue of mother and babycare products

GB call free on **0800 331 6015**
GB ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

IRL call free on **1800 744 5477**
IRL ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

AU **1 300 364 474** (Australia National)

NZ **0800 104 401**

PL **00800 311 1318**
Philips Polska Sp. z o.o. Al. Jerozolimskie
195 B 02-222 Warszawa

RU Тел. **8-800-200-08-80; 8-800-200-08-83**
-консультации по вопросам грудного вскармливания
Импортер: ООО "Филипс", Российская Федерация,
119048 г. Москва, ул. Усачева, д. 35А.
тел. 8 495 937 93 00

HR **01/336 9520**

Breast Pump BPA-free
Nie zawiera bisfenolu A (% BPA)
молокоотсос не содержит бисфенол-А
Izdajalica - BPA 0%

www.philips.com/AVENT

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Изготовлено под контролем
Philips Electronics UK Ltd., Гилдфорд Бизнес Парк, Гилдфорд,
Сюррей ДжиЮ2 8ЭксЭйч, Великобритания

Trademarks owned by the Philips Group.
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5415 371

PHILIPS
AVENT

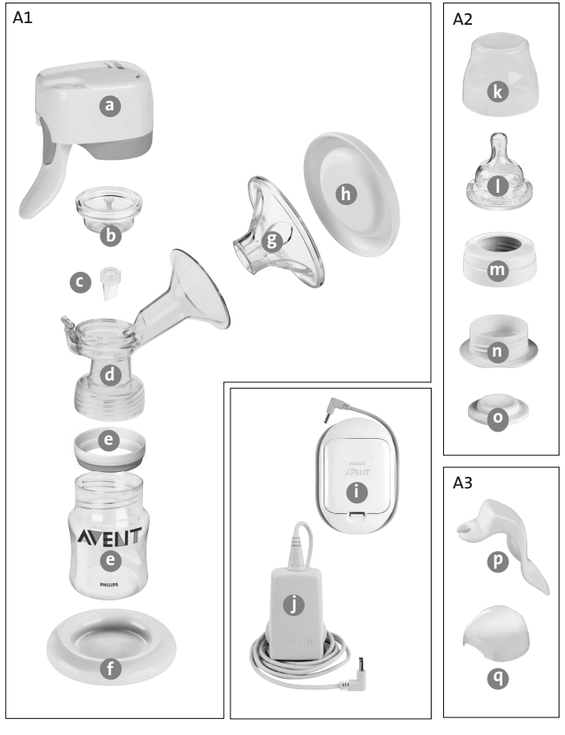
GB Single electronic breast pump

PL Laktator elektroniczny

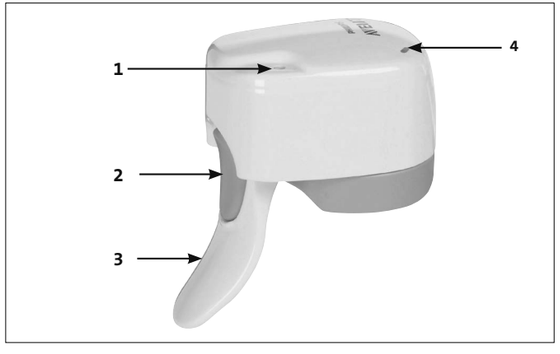
RU Электронный молокоотсос

HR Elektronička pumpa

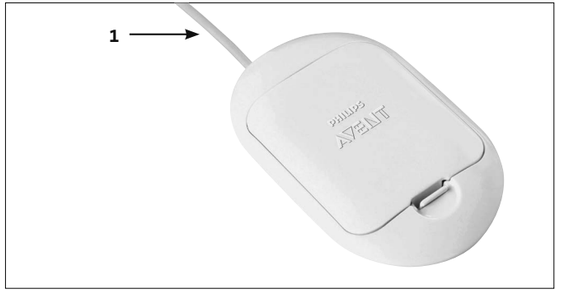
A



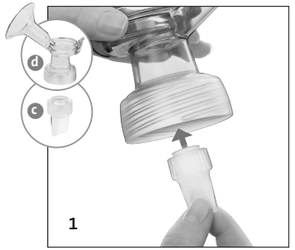
B

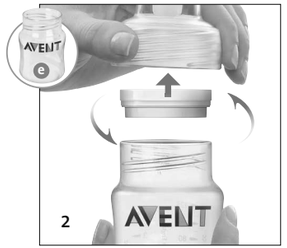


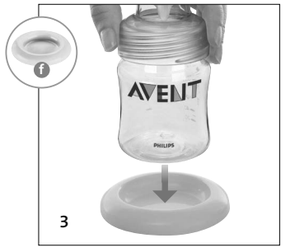
C

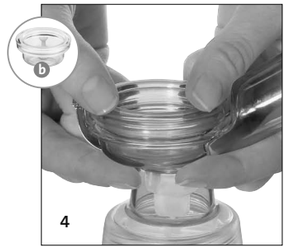


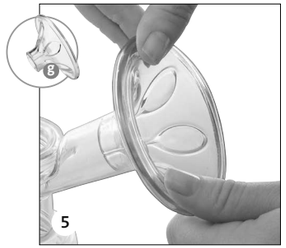
D

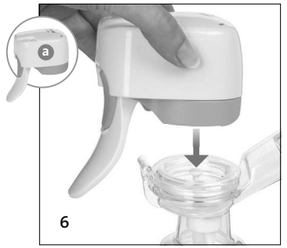


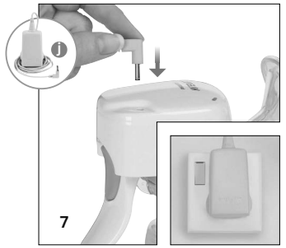




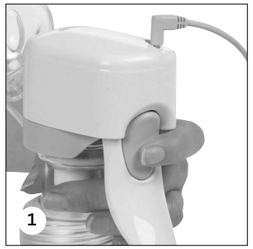


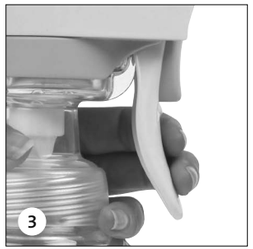


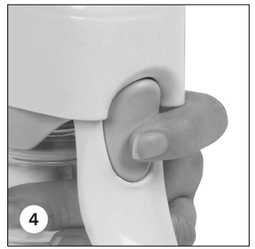




E

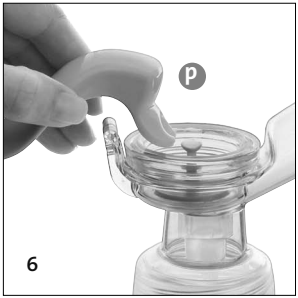




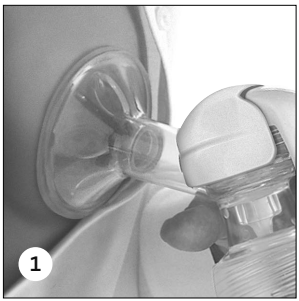


Pucanje ili promjena boje dijelova pumpe/ bočice	• Izbjegavajte dodir s antibakterijskim ili abrazivnim deterdžentima/sredstvima za čišćenje jer mogu oštetiti plastiku. Kombinacija deterdženata, sredstava za čišćenje, otopine za sterilizaciju, meke vode i promjene temperature može pod određenim okolnostima izazvati pucanje plastike. Ako se to dogodi, nemojte koristiti pumpu. Kućište pumpe i spremnici za mlijeko mogu se prati u stroju za pranje posuđa, no boja hrane može obojati dijelove. Slijedite upute u odjeljku "*Čišćenje i sterilizacija elektroničke pumpe za izdajanje*". • Proizvod nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti jer duže izlaganje može uzrokovati promjenu boje.
Pumpa ne reagira	• Provjerite je li pumpa pravilno sastavljena i uključena, a indikator napajanja svijetli ZELENO. • Provjerite jesu li kabeli između zidne utičnice ili kompleta baterija pravilno priključeni.
Indikator pumpe treperi CRVENO	• Indikator pumpe treperi CRVENO uz privremeno zaustavljanje (3 bljeska, zaustavljanje, 3 bljeska itd.): Ako pumpa pravilno radi u načinu rada za ručno upravljanje, ali nema ponavljanja u automatskom načinu rada, ritam ručice možda je previše brz za optimalno izdajanje mlijeka. Aparat nije postavljen na praćenje. Pritisnite upravljački gumb radi povratka na način rada za ručno upravljanje i usporite ritam upravljačke ručice. • Ako to ne pomogne i indikator nastavi treperiti CRVENO, došlo je do pogreške vezane uz vakuum. Isključite napajanje te provjerite ometa li nešto upravljačku ručicu i dijafragmu te jesu li oštećene. • Indikator pumpe stalno treperi CRVENO: upozorenje da je baterija pri kraju. Zamijenite baterije.
Poteškoće prilikom odvajanja upravljačke ručice od kućišta pumpe	• Pumpa se mora isključiti upravljačkim gumbom kako bi se dijelovi mogli odvojiti. Ako se baterije potpuno isprazne tijekom pumpanja, moglo bi doći do poteškoća. Zamijenite baterije ili priključite pumpu na strujno napajanje. Uključite pumpu držeći upravljački gumb pritisnutim 2 sekunde – indikator će početi svijetliti ZELENO. Zatim je isključite držeći gumb pritisnutim 2 sekunde – indikator će se isključiti. Sada možete isključiti napajanje pumpe i moći ćete odvojiti dijelove.

F



G



PHILIPS
AVENT

We've taken everything women loved about our classic manual breast pump – the soft petal massager and fingertip sensitive control that make it feel so gentle, natural and comfortable – and we've given it an electronic memory.

The single electronic breast pump learns from you. Begin by pumping manually, then touch the button and let the breast pump quietly continue your exact pumping rhythm.

If at any time you want to vary the rhythm, touch the button again to revert to manual. The single electronic breast pump is totally responsive to your needs.

Relax and enjoy the experience because you're always in complete control. And when you're relaxed and comfortable, you express more milk, faster.

The single electronic breast pump is battery or mains powered for maximum flexibility and portability.

Please take a few minutes to read through the ENTIRE INSTRUCTION LEAFLET before you use your Philips AVENT single electronic breast pump for the first time. PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Unless advised otherwise by your health professional it is best to wait until your breastfeeding routine is established before expressing – usually around four weeks.

Breast pump parts

Pump parts *(diagram A1)*

- **a Control handle***
- **b Silicone diaphragm and stem**
- **c White valve**
- **d Pump body**
- **e Milk container (125ml/4oz)**
  Adaptor ring
- **f Stand (same as h)**
- **g Let-down Massage Cushion**
- **h Funnel cover (same as f)**
- **i Battery pack***
- **j Mains power lead***

Bottle parts *(diagram A2)*

- **k Dome cap**
- **l Extra soft AVENT Teat,**
  Newborn flow (0m+)
- **m Screw ring**
- **n Sealing base**
- **o Sealing disc**

Manual parts *(diagram A3)*

- **p Handle**
- **q Pump cover**

***NEVER STERILISE OR IMMERSE IN WATER**

*Control handle** *(diagram B)*

- **1 Power socket**
- **2 Control button**
- **3 Control handle**
- **4 Light**

*Battery pack** *(diagram C)*

- **1 Power cable**

Only the following batteries are compatible with the single electronic breast pump Battery pack: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). For Duracell Acc (NiMH) & Ansmann (NiMH) use/charge in accordance with manufacturers guidelines. Dispose of batteries as per manufacturer's instructions.

Important safeguards

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR PHILIPS AVENT SINGLE ELECTRONIC BREAST PUMP

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following.

WARNING – To reduce the risk of fire, electrocution or other personal injury:

- The breast pump is intended for repeated use by a single user only.
- Always unplug from the electrical wall socket immediately after use.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a bath or sink.
- Do not place or drop the control handle, battery pack or mains power lead into water or other liquids.
- Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug from the wall socket immediately.
- Do not allow children or pets to play with the control handle, battery pack, mains power lead or accessories as these parts may pose a choking or strangulation danger.
- Before each use inspect the product, including mains power lead, for signs of damage. Never operate this product if it has a damaged lead or plug, if it is not working properly or if it has been dropped, damaged or has been submerged in water.
- Only use attachments recommended by Philips AVENT.
- Do not use outdoors with the mains power lead or where aerosol spray products are being used, or where oxygen is being administered.
- Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Only use the mains power lead and battery pack supplied with the product.
- There are no user serviceable parts inside the breast pump. Do not attempt to open, service or repair the breast pump yourself.
- Keep leads away from heated surfaces.
- This product is a personal care item and should not be shared between mothers.
- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Turn the unit off and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger, then remove the pump from your breast.
- Do not operate unless control handle is connected to a pump body.
- Never use while pregnant, as pumping can induce labour.
- Never use when sleepy or drowsy.
- This appliance is intended for use by responsible persons, keep out of reach of small children and the infirm.
- This appliance is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Ensure the unit is not exposed to extreme heat or placed in direct sunlight.

CAUTION – To reduce the risks of injury, device malfunction or failure:

- The product should not be left unattended when plugged into an electrical wall socket.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Make sure the voltage of the mains power lead is compatible with the power source.
- Plug the end of the mains power lead into the control handle first, then securely attach the wall plug into the electrical socket.
- Although compliant with applicable EMC directives, this equipment may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with more sensitive material.
- Wash, rinse and sterilise the appropriate pump parts before each use.
- Never put the control handle, battery pack or lead in water or a steriliser as you can cause permanent damage to the pump.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents when cleaning breast pump parts.
- If the pressure generated is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

How to clean and sterilise your pump

(see diagram A)

NEVER WASH OR STERILISE...

the control handle (a), battery pack (i) or mains power lead (j).

These components DO NOT come into contact with your breast milk.

You can wipe the control handle clean, using a soft cloth.

Cleaning and sterilising the pump body and breast milk storage components

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

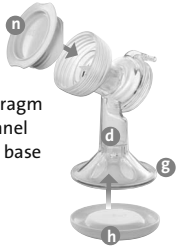
Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water and rinse. Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents.

Caution: Take care when cleaning the white valve. If it gets damaged, your breast pump will not function properly. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert objects as this may cause damage.

Sterilise all parts in a Philips AVENT Steam Steriliser or by boiling for 5 minutes. If using a Philips AVENT Steam Steriliser, the pump will remain sterile in the steriliser for a minimum of 6 hours, provided the lid is not removed.

Keeping your pump sterilised and compact for travel

After sterilising all parts, insert the white valve and diaphragm into the pump body. Clip the funnel cover (h) over the funnel and Let-down Massage Cushion (g) and screw the sealing base (n) onto the pump body (d) in place of the milk container.



How to assemble your pump

(see diagram D)

1. With clean hands, insert the white valve (c) into the pump body (d) from the bottom making sure that the pointed side of the valve faces downwards.

2. Twist the milk container (e) onto the pump body (d) until securely in place.*

3. To ensure the pump doesn't topple, insert the 125ml/4oz milk container into the stand provided (f).

4. Place the silicone diaphragm (b) into the pump body (d), making sure it fits securely around the edge, to create a seal (this is easier if the diaphragm is wet).

5. Carefully insert the Let-down Massage Cushion (g) into the pump body (d), making sure it completely covers the edge of the funnel (this is easier if the Let-down Massage Cushion is wet).

6. Firmly push the control handle (a) onto the pump body (d) so that it sits securely on top of the silicone diaphragm (b).

7. For mains use connect the mains power lead (j) to the control handle (a) and plug into an electrical wall socket.

8. For battery use, open the top of the battery pack (i) and insert 4 x AA batteries. Connect the power lead to the control handle (a).

* ALWAYS insert the adapter ring when using a polypropylene bottle.

How to use your pump

(see diagram E)

Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby as expressing can be thirsty work. A photograph of your baby will help too.

To begin pumping

1. Switch on at the wall socket if using mains power. To turn the pump on, press and hold the control button for 2 seconds. The light on the top of the control handle will flash ORANGE and then turn to a solid GREEN to indicate that the pump is ready to use. If at any time the light is flashing red, stop and consult the 'Troubleshooting guide'.

2. Bring the assembled pump to your breast. Position the cushion firmly onto your breast so as to create a perfect seal (ensure no strand of hair or piece of clothing is trapped). Using the control handle you can find your exact comfort level. As you press down on the handle, you will feel greater suction against your breast. You don't need to squeeze the handle fully, only as far as feels comfortable for you.

3. Once comfortable, begin by gently squeezing the handle 5 or 6 times quite quickly, simulating the rapid suckling you usually feel when your baby is first put to the breast. Your milk will soon begin to flow and you can establish a slower, comfortable pumping pattern. Many mothers find that holding down the handle for 2 to 3 seconds at a time imitates the feeling of their baby breastfeeding.

4. When you have established a comfortable pumping rhythm with at least 2 squeezes, simply press the control button on the handle, and the Electronic Breast Pump will automatically continue in the same way. The light on the control handle will turn from solid GREEN to a flashing GREEN. Your pattern will now be stored in the pump's memory – even after the pump has been switched off!

To change your pumping rhythm

If at any time you want to change your pumping rhythm, press the control button and the pump will revert to manual pumping. The light will turn back to solid GREEN. You can now pump manually until you are comfortable again. Then press the control button again and the single electronic breast pump will continue your chosen rhythm.

To stop pumping

When you want to stop pumping, press the control handle and break the seal between the breast and the pump body with your finger. To switch off the pump, press and hold the control button for 2 seconds until the light turns off, then unplug the mains power lead from the wall socket. If you're using the battery pack, disconnect from the control handle. If you forget to turn the pump off, it will switch itself off after 3 minutes to save battery power.

Battery Life

Batteries will last for approximately 6 hours. The light on the control handle will display a slow pulsing flash to warn you when it is time to replace them. There will be enough power for approximately 1 more pumping session, with no drop-off in performance, before the pump switches itself off.

To collect and store your milk

After you have expressed your milk, unscrew the pump body from the milk container (e). If you're using Philips AVENT breast milk containers, insert a sealing disc (o) into the screw ring (m) and twist it onto the milk container. If you're using VIA, unscrew the adaptor and screw a lid onto the cup.

On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml/2-4oz. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml/4oz per session, you can use a 260ml/9oz Philips AVENT breast milk container or a 240ml/8oz VIA Cup.

Breast milk can be stored in the fridge or freezer in either sterile breast milk containers (125ml/4oz or 260ml/9oz or 330ml fitted with sealing discs) or in pre-sterilised VIA Cups.

Do not overfill the milk container and be sure to keep it upright, otherwise it may leak.

Expressed milk should be refrigerated immediately.

Only milk collected with a sterile pump should be stored to be fed to your baby.

Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.

If you are storing freshly expressed milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours from first expression, after which it must be used immediately or frozen for future use.

Frozen breast milk can be defrosted overnight in the refrigerator, heated gradually in warm water or heated with a Philips AVENT bottle and baby food warmer.

NB:

- NEVER refreeze breast milk.
- DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk.
- ALWAYS discard any milk that is left over at the end of a feed.

Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.

Never immerse a frozen milk container or VIA Cup in boiling water as this may cause it to crack/split.

Never put boiling water directly into a VIA Cup, allow to cool for around 20 minutes before filling.

Disassembly

Ensure the power is switched off at the wall socket and disconnect the mains power lead or battery pack from the control handle. Pull the control handle directly upwards away from the diaphragm then unhook it from the stem by moving it towards the funnel.

Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice. You may need to make several attempts before you succeed, but because the Single Electronic Breast Pump is so simple and comfortable to use, you will soon get used to expressing milk.

1. Choose a quiet time when you're not rushed and unlikely to be disturbed.

2. Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage your milk to flow.

3. Warmth and relaxation can help so you might like to try expressing after a warm bath or shower.

4. Placing a warm cloth on your breasts for a few minutes before you start pumping can also encourage your milk flow and soothe painful breasts.

5. Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.

6. Repositioning the pump on your breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

7. To relieve engorgement, we recommend gentle, slow pumping to relieve the pressure.

Practice with your pump to find the best pumping techniques for you. Don't worry if your milk doesn't flow immediately, relax and continue pumping.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.

Using your electronic pump as a manual breast pump

Your electronic breast pump can also be used as a manual pump. In this case, you simply need to replace the control handle with the manual handle (p) and pump cover (q) provided.

Assembling your manual breast pump (see diagram F)

Ensure you have disassembled, washed and sterilised all the parts.

Follow steps 1-5 as before (see diagram D), then proceed to step 6 and 7 (see diagram F):

6. Position the forked end of the handle (p) under the diaphragm stem (b) and push down gently on the handle until you hear it 'click' into place.

7. Click the pump cover (q) onto the pump body (d).

How to use your manual breast pump (see diagram G)

1. Bring the assembled pump to your breast. Position the Let-down Massage Cushion firmly onto your breast so as to create a perfect seal (ensure no strand of hair or piece of clothing is trapped).

2. Once comfortable, gently squeeze the handle 5 or 6 times fairly quickly to initiate let-down. When you see your milk beginning to flow, establish a rhythm of pumping to meet your own comfort level.

Key to Control Handle Symbols

TYPE B APPLIED PART

FOLLOW OPERATING INSTRUCTIONS

ONLY USE INDOORS

GENERAL WARNING

EUROPEAN STANDARD

CLASS II EQUIPMENT

DISPOSE OF THROUGH SEPARATE COLLECTION ROUTE FOR WASTE ELECTRICAL EQUIPMENT

Technical Specifications

- Mains Input Voltage 100 – 240 VAC
- Mains Input Frequency 50 – 60 Hz
- Supply voltage fluctuations not exceeding +/- 10% of the nominal voltage
- Ambient Temperature range: +10˚C to +40˚C
- Atmospheric Pressure: 700 to 1060hPa
- Equipment rated for continuous operation
- Maximum speed at maximum vacuum is 60 cycles per minute

Guarantee

Philips AVENT guarantees that should the single electronic breast pump become faulty during 24 months from the date of purchase, it will be replaced free of charge during this time. Please return it to the retailer where it was purchased. Please keep your receipt as proof of purchase, together with a note of when and where purchased. For the Guarantee to be valid, please note:

- The single electronic breast pump must be used according to the instructions in this booklet and connected to a suitable electricity supply or the battery pack provided.

- The claim must not be a result of accident, misuse, dirt, neglect or fair wear and tear.

This Guarantee does not affect your statutory rights.

If the retailer is unable to help, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details).

Troubleshooting guide

CONCERN	SOLUTION
Lack of suction	• Check that all pump parts have been assembled correctly and that the valve is positioned correctly. • Ensure that the silicone diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created. • Make certain that the control handle is firmly in place.
No milk being expressed	• Ensure the pump is correctly assembled and that suction is being created. • Relax and try again, as expression may improve after practice. • Refer to the *'Hints to help you succeed'* section.
Pain in the breast area when expressing	• You may be squeezing too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. • Try squeezing the handle more gently and remember the 2-3 second pumping rhythm. • Consult your health professional/ breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	• Remove and re-fit the Let-down Massage Cushion to ensure it is firmly attached and pushed far enough down the centre of the funnel. • Try leaning slightly forward.
Lost or broken parts	• Contact Philips AVENT Customer Services for replacements (see back cover for contact details).

Cracking or discolouration of pump/bottle parts	• Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/cleaners as they can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. The pump body and breast milk containers are dishwasher safe but food colourings may discolour them. Follow guidelines in *'How to clean and sterilise your pump'*. • Keep the product out of direct sunlight, as prolonged exposure may cause discolouration.
Pump not responding	• Ensure the pump is correctly assembled and switched on with the power indicator illuminated 'GREEN'. • Make sure the lead between the electrical wall socket or battery pack and the pump is correctly connected.
Pump light flashing RED	• Pump light flashing RED with delays (3 flashes, delay, 3 flashes etc.): If the pump works properly in Manual Control Mode but does not replicate in Automatic Mode, the handle rhythm may have been too fast for optimal milk expression. The machine is set not to follow. Push the control button to return to Manual Control Mode and use a slower handle rhythm. • If this does not help and the power light still flashes RED, the pump has detected a vacuum fault. Disconnect the power and check the control handle and diaphragm for obstruction or damage. • Pump light flashing RED continuously: Low battery warning. Replace the batteries.
Difficulties separating the control handle from the pump body	• The pump must be switched off via the control button in order to separate these parts. If the batteries go flat mid-pumping, you may experience difficulty. Replace the batteries or connect the pump to the mains. Turn the pump on by holding down the control button for 2 seconds – the light will turn GREEN. Now turn it off by holding the button for 2 seconds – the light will go off. You can now disconnect the pump from the power supply and should be able to separate the parts.

PHILIPS

AVENT

Wykorzystaliśmy w nim wszystko to, co spodobało się mamom w klasycznym laktatorze ręcznym — miękki płatek masujący oraz delikatne i naturalne sterowanie dotykowe zapewniające komfortowe odciąganie pokarmu, a ponadto dodaliśmy elektroniczną pamięć.

Pojedynczy laktator elektroniczny uczy się od Ciebie. Zacznij pompować ręcznie, naciśnij przycisk, a laktator będzie dalej pompował w Twoim rytmie.

Aby zmienić rytm, naciśnij przycisk ponownie, by powrócić do trybu ręcznego. Pojedynczy laktator elektroniczny w pełni dostosowuje się do Twoich potrzeb.

Odpręż się i ciesz się pełną kontrolą procesu odciągania pokarmu. Kiedy jesteś odprężona, odciągasz więcej mleka w krótszym czasie.

Pojedynczy laktator elektroniczny jest zasilany bateriami lub sieciowo, dzięki czemu możesz używać go w dowolnym miejscu.

Przed pierwszym użyciem pojedynczego laktatora elektronicznego AVENT firmy Philips poświęć kilka minut na lekturę ULOTKI Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

O ile lekarz nie zaleci inaczej, najlepiej będzie, jeśli poczekasz z rozpoczęciem korzystania z laktatora do momentu, gdy karmienie piersią unormuje się (zazwyczaj ok. czterech tygodni od porodu).

Części laktatora

Części pompy *(rys. A1)*

- ⓐ Rączka sterująca*
- ⓑ Membrana silikonowa z rdzeniem
- ⓒ Biały zawór
- ⓓ Część główna laktatora
- ⓔ Pojemnik na pokarm (125 ml)
  Nakrętka mocująca
- ⓕ Podstawa (taka jak na rys. ⓗ)
- ⓖ Nakładka masująca
- ⓗ Pokrywka na lejek (taka sama jak ⓕ)
- ⓘ Zasilacz bateryjny*
- ⓙ Przewód sieciowy*

Części butelki *(rys. A2)*

- ⓚ Nasadka kopułkowa
- ⓛ Wyjątkowo miękki smoczek AVENT dla noworodków (0 m+)
- ⓜ Pierścień mocujący
- ⓝ Podstawa uszczelniająca
- ⓞ Pokrywka zamykająca

Rączka sterująca* *(rys. B)*

- ❶ Gniazdo zasilania
- ❷ Przycisk sterowania
- ❸ Rączka sterująca
- ❹ Wskaźnik

Zasilacz bateryjny* *(rys. C)*

- ❶ Przewód zasilający

Tylko następujące baterie pasują do zasilacza bateryjnego pojedynczego laktatora: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). Baterie Duracell Acc (NiMH) i Ansmann (NiMH) należy użytkować oraz ładować zgodnie ze wskazówkami producenta. Ze zużytymi bateriami należy postąpić zgodnie z instrukcją producenta.

Części do obsługi ręcznej *(rys. A3)*

- ⓟ Rączka
- ⓠ Przykrywka pompki

*NIE WOLNO STERYLIZOWAĆ ANI ZANURZAĆ W WODZIE

Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z POJEDYNCZEGO LAKTATORA ELEKTRONICZNEGO PHILIPS AVENT ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI URZĄDZENIA

Podczas korzystania z urządzeń elektronicznych, zwłaszcza w obecności dzieci, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym wymienionych poniżej.

OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub odniesienia innych obrażeń:

- Laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jednego użytkownika.
- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Nie korzystaj z urządzenia podczas kąpieli.
- Nie umieszczaj i nie przechowuj urządzenia w miejscu, z którego może spaść lub zostać zrzucone do wanny lub umywalki.
- Nie wkładaj do wody lub innych płynów rączki sterującej, zasilacza bateryjnego ani przewodu sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, nie wyciągaj go. Natychmiast odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego.
- Nie pozwól dzieciom ani zwierzętom bawić się rączką sterującą, zasilaczem bateryjnym, przewodem sieciowym ani innymi elementami, gdyż grozi to zadławieniem lub uduszeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy na urządzeniu i przewodzie sieciowym nie ma uszkodzeń. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, gdy nie działa poprawnie lub zostało upuszczone, uszkodzone, bądź zanurzone w wodzie.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę Philips AVENT.
- Nie korzystaj z urządzenia z podłączonym przewodem sieciowym na zewnątrz lub w miejscu, gdzie rozpylane są preparaty w aerozolu lub gdy podawany jest tlen.
- Nie korzystaj z urządzenia w obecności palnej mieszanki anestetyków i powietrza, tlenu lub podtlenku azotu.
- Używaj tylko przewodu sieciowego i zasilacza bateryjnego dołączonych do produktu.
- Laktator nie zawiera żadnych części, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać laktatora.
- Urządzenie przechowuj z dala od gorących powierzchni.
- Niniejsze urządzenie jest produktem użytku osobistego, z którego powinna korzystać tylko jedna osoba.
- Nie odsuwaj laktatora od piersi, gdy jest w nim wytworzone podciśnienie. Wyłącz urządzenie, odczep palcem lejek od piersi i odsuń laktator.
- Z urządzenia można korzystać tylko wtedy, gdy rączka sterująca jest podłączona do części głównej laktatora.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora podczas ciąży, ponieważ może to wywołać poród.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy czujesz się senna.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać tylko osoby odpowiedzialne. Urządzenie należy chronić przed dziećmi i osobami chorymi.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Upewnij się, że urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur lub pozostawione w pełnym słońcu.

UWAGA – Aby obniżyć ryzyko obrażeń, nieprawidłowego działania urządzenia lub awarii:

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do gniazdka elektrycznego.
- Uważaj, aby nie upuścić urządzenia ani nie wkładaj innych przedmiotów do jego otworów.
- Upewnij się, że napięcie przewodu sieciowego odpowiada napięciu źródła zasilania.
- Najpierw podłącz przewód sieciowy do rączki sterującej, a następnie wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Chociaż urządzenie jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej, urządzenie może wykazywać niewielką czułość na nadmierną emisję i/lub może powodować zakłócenia w przypadku bardziej czułych urządzeń.
- Przed każdym użyciem urządzenia opłucz i wysterylizuj odpowiednie części laktatora.
- Nigdy nie wkładaj rączki sterującej, zasilacza bateryjnego i przewodu zasilającego do wody ani sterylizatora, gdyż może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia laktatora.
- Jeżeli odciąganie pokarmu nie przynosi efektu, nie przedłużaj tej czynności o więcej niż pięć minut.
- Do mycia części laktatora nie stosuj środków do czyszczenia lub detergentów o właściwościach antybakteryjnych lub ściernych.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz urządzenie, odczep palcem laktator od piersi i odsuń urządzenie.

Sposób czyszczenia i sterylizacji laktatora

(patrz rys. A)

NIGDY NIE MYJ ANI NIE STERYLIZUJ...

Rączki sterującej (a), zasilacza bateryjnego (i) ani przewodu sieciowego (j).

Wymienione elementy NIE stykają się z pokarmem.

Rączkę sterującą laktatora można przetrzeć miękką szmatką.

Czyszczenie i sterylizacja laktatora oraz pojemników na pokarm

Przed użyciem laktatora po raz pierwszy i każdym kolejnym użyciem laktatora:

Należy rozmontować wszystkie części, a następnie umyć je w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła i opłukać. Nie należy stosować środków do czyszczenia lub detergentów o właściwościach antybakteryjnych lub ściernych.

Uwaga: Zachowaj ostrożność przy czyszczeniu białego zaworu. Jeśli zostanie on uszkodzony, laktator nie będzie działać prawidłowo. Aby wyczyścić biały zawór, pocieraj go delikatnie palcami zwilżonymi ciepłą wodą z dodatkiem mydła. Nie wkładaj przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Wszystkie części laktatora należy sterylizować w sterylizatorze parowym Philips AVENT lub gotować przez 5 minut. Po skorzystaniu ze sterylizatora parowego Philips AVENT laktator pozostanie sterylny w sterylizatorze przez 6 godzin, pod warunkiem, że pokrywka nie zostanie zdjęta.

Utrzymywanie sterylności laktatora i przenoszenie urządzenia

Po wysterylizowaniu wszystkich części, zamocuj biały zawór i membranę na laktatorze. Załóż pokrywkę (h) na lejek i nakładkę masującą (g), a następnie nakręć podstawę uszczelniającą (n) na część główną laktatora (d) w miejscu pojemnika na pokarm.

Sposób składania urządzenia

(patrz rys. D)

1. Czystymi rękami zamocuj od dołu biały zawór (c) do części głównej laktatora (d), upewniając się, że wskazana strona zaworu jest skierowana w dół.

2. Mocno przykręć pojemnik na pokarm (e) do części głównej laktatora.*

3. Aby mieć pewność, że laktator nie przewróci się, umieść pojemnik na pokarm o pojemności 125 ml na podstawie (f).

4. Na część główną laktatora (d) załóż silikonową membranę (b) i upewnij się, że jej brzeg przylega szczelnie do urządzenia (jest to łatwiejsze, gdy membrana jest wilgotna).

5. Starannie przymocuj nakładkę masującą (g) do części głównej laktatora (d) i sprawdź, czy nakładka dokładnie pokrywa brzeg lejka (jest to łatwiejsze, gdy nakładka masująca jest wilgotna).

6. Mocno nasuń rączkę sterującą (a) na część główną laktatora (d), tak aby pewnie umocować ją na silikonowej membranie (b)

7. Aby korzystać z zasilania sieciowego, podłącz przewód zasilający (j) do rączki sterującej (a) i do gniazdka elektrycznego.

8. Aby korzystać z zasilania bateryjnego, otwórz pokrywę zasilacza bateryjnego (i) i włóż 4 baterie AA. Podłącz przewód zasilający do rączki sterującej (a).

* W przypadku korzystania z butelek polipropylenowych ZAWSZE zakładaj nakrętkę mocującą.

Korzystanie z laktatora

(patrz rys. E)

Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste. Usiądź wygodnie, pochylając się lekko do przodu (plecy podeprzyj poduszką). Warto mieć w pobliżu szklankę wody, gdyż odciąganie pokarmu może wywoływać pragnienie. Pomóc też może fotografia Twojego dziecka.

Rozpoczęcie odciągania pokarmu

1. Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego, jeżeli korzystasz z zasilania sieciowego. Włącz laktator, naciśnij i przytrzymaj przycisk sterowania przez 2 sekundy. Wskaźnik na górnej części rączki sterującej zacznie migać na POMARAŃCZOWO, a następnie będzie stale świecił na ZIELONO, co oznacza, że laktator jest gotowy do pracy. Jeżeli wskaźnik miga na czerwono, przerwij odciąganie i zapoznaj się z działem „Rozwiązywanie problemów".

2. Przyłóż złożony laktator do piersi. Przyłóż nakładkę masującą mocno do piersi, aby dokładnie przylegała (upewnij się, że nie został przyciśnięty żaden kosmyk włosów ani kawałek tkaniny). Rączka sterująca pozwala ustalić wygodną siłę ssania. Po naciśnięciu rączki poczujesz silniejsze ssanie. Nie ma potrzeby mocnego naciskania rączki — wystarczy taki poziom, jaki jest dla Ciebie komfortowy.

3. Jeżeli wszystko jest w porządku, zacznij od delikatnych, dość szybkich 5–6 naciśnięć rączki sterującej, symulując ssanie odczuwane zwykle na początku karmienia dziecka. Wkrótce zacznie napływać pokarm, a wówczas możesz ustalić wolniejszy rytm ssania. Wiele mam zauważa, że przytrzymanie naciśniętej rączki przez 2–3 sekundy naraz imituje uczucie powstające podczas karmienia dziecka.

4. Po ustaleniu odpowiadającego Ci rytmu odciągania po przynajmniej 2 naciśnięciach rączki naciśnij przycisk sterowania, znajdujący się na rączce, aby laktator automatycznie zaczął naśladować zarejestrowany rytm. Świecący stale na ZIELONO wskaźnik na rączce sterującej zacznie teraz migać na ZIELONO. Zarejestrowany rytm odciągania będzie przechowywany w pamięci laktatora nawet po jego wyłączeniu.

Zmiana rytmu odciągania

Jeżeli w dowolnym momencie zechcesz zmienić rytm pompowania, naciśnij przycisk sterowania, aby przełączyć laktator na pompowanie ręczne. Wskaźnik ponownie będzie stale świecił na ZIELONO. Możesz odciągać pokarm ręcznie tak długo, aż ustalisz komfortowy rytm. Wtedy ponownie naciśnij przycisk sterowania, aby laktator kontynuował pompowanie w wybranym przez Ciebie rytmie.

Zatrzymanie odciągania pokarmu

Gdy chcesz przerwać odciąganie, naciśnij rączkę sterującą i podważ palcem część główną laktatora. Aby wyłączyć laktator, naciśnij i przytrzymaj przycisk sterowania przez 2 sekundy aż wskaźnik zgaśnie, po czym odłącz przewód sieciowy od gniazdka elektrycznego. Jeżeli używasz zasilacza bateryjnego, odłącz go od rączki sterującej. Jeżeli zapomnisz wyłączyć laktator, urządzenie po 3 minutach wyłączy się samo, aby oszczędzać energię baterii.

Okres przydatności baterii

Baterie wystarczą na około 6 godzin pracy urządzenia. Wskaźnik na rączce sterującej zacznie wolno migać, informując o konieczności ich wymiany. Energii wystarczy wtedy na jeszcze jedno odciąganie pokarmu bez spadku w wydajności, po czym laktator wyłączy się samoczynnie.

Gromadzenie i przechowywanie pokarmu

Po odciągnięciu pokarmu odkręć część główną laktatora od pojemnika na pokarm (e). Jeżeli używasz pojemników na pokarm AVENT, załóż pokrywkę zamykającą (o) na pierścień mocujący (m) i zakręć pojemnik. Jeżeli używasz kubka VIA, odkręć nasadkę i nakręć pokrywkę na kubek.

Zazwyczaj, aby odciągnąć 60–125 ml pokarmu, musisz poświęcić 10 minut na każdą z piersi. Podany czas jest jedynie szacunkowy i może się różnić w przypadku różnych kobiet. Jeżeli zauważysz, że za każdym razem odciągasz więcej niż 125 ml, zacznij używać pojemnika na pokarm AVENT 260 ml lub kubka VIA 240 ml.

Pokarm można przechowywać w lodówce lub zamrażarce w sterylnych pojemnikach na pokarm (125 ml, 260 ml lub 330 ml z pokrywkami zamykającymi) zabezpieczonych pokrywką zamykającą lub we wcześniej wysterylizowanych kubkach VIA.

Nie napełniaj pojemników pokarmem ponad miarę oraz upewnij się, że stoją one prosto, w przeciwnym razie pokarm może przeciekać na zewnątrz.

Odciągnięty pokarm należy natychmiast umieścić w lodówce.

Dziecku można podawać wyłącznie pokarm zebrany przy użyciu wysterylizowanego laktatora.

Odciągnięty pokarm można przechowywać w lodówce przez maksymalnie 48 godzin (nie na półkach drzwi lodówki) lub w zamrażarce przez maksymalnie 3 miesiące.

Jeżeli przechowujesz w lodówce świeżo odciągnięty pokarm, aby następnie dodawać go w ciągu dnia, dodawaj wyłącznie pokarm zebrany do sterylnego pojemnika. Pokarm gromadzony w ten sposób można przechowywać przez maksymalnie 48 godzin od chwili odciągnięcia pierwszej porcji. Po upływie wskazanego czasu należy go natychmiast zamrozić lub zużyć.

Zamrożony pokarm można odmrozić przez noc w lodówce. Należy go stopniowo podgrzewać w ciepłej wodzie lub w podgrzewaczu do butelek i słoiczków firmy Philips AVENT.

Uwaga:

- NIGDY nie zamrażaj ponownie pokarmu.
- NIE dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

Nigdy nie podgrzewaj pokarmu w kuchence mikrofalowej, ponieważ cenne składniki odżywcze i przeciwciała mogą ulec zniszczeniu. Ponadto nierówne podgrzewanie może spowodować nadmierne podgrzanie płynu w niektórych miejscach, co może grozić oparzeniem gardła dziecka.

Nigdy nie zanurzaj pojemnika z zamrożonym pokarmem lub kubka VIA we wrzącej wodzie, może to bowiem doprowadzić do pęknięcia lub rozpadnięcia się pojemników.

Nigdy nie wlewaj wrzącej wody bezpośrednio do kubka VIA. Najpierw należy studzić ją przez około 20 minut.

Rozkładanie na części

Upewnij się, że dopływ prądu z gniazdka jest odcięty i odłącz przewód sieciowy lub zasilacz bateryjny od rączki sterującej. Pociągnij rączkę sterującą prosto do góry od membrany, a następnie zdejmij z trzonu, przesuwając ją w kierunku lejka.

Praktyczne wskazówki

Korzystanie z laktatora wymaga wprawy. Być może będziesz potrzebowała kilku prób, nim nauczysz się posługiwać urządzeniem. Jednak pojedynczy laktator elektroniczny jest niezwykle prosty i wygodny w obsłudze, więc szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu.

1. Na czas odciągania pokarmu wybierz spokojny moment, gdy nie śpieszysz się i nic nie będzie Ci przeszkadzać.

2. Dziecko lub jego fotografia umieszczona w pobliżu może wspomóc wypływ pokarmu.

3. Uczucie ciepła i odprężenia jest bardzo pomocne, więc spróbuj odciągać pokarm po ciepłej kąpieli lub prysznicu.

4. Położenie na piersi ciepłego ubrania przez kilka minut przed rozpoczęciem odciągania pokarmu także wspomaga wypływ pokarmu i łagodzi bolesność piersi.

5. Spróbuj odciągać pokarm z jednej piersi, gdy drugą karmisz dziecko lub odciągaj pokarm tuż po zakończeniu karmienia.

6. Zmiana od czasu do czasu położenia laktatora na piersi wspomaga pobudzenie kanalików mlecznych.

7. Aby zmniejszyć obrzęk, zalecamy delikatne, powolne pompowanie zmniejszające napięcie.

Próbuj tak długo, aż wypracujesz najodpowiedniejszą dla siebie technikę pompowania. Nie martw się, jeżeli pokarm nie wypływa od razu, odpręż się i dalej pompuj.

Jeżeli odciąganie pokarmu nie przynosi efektu przez więcej niż 5 minut, nie przedłużaj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

Korzystanie z laktatora elektronicznego w charakterze laktatora ręcznego

Laktator elektroniczny można używać również jako laktator ręczny. W takim przypadku musisz tylko wymienić rączkę sterującą na rączkę do obsługi ręcznej (p) i przykrywkę pompki (q) z zestawu.

Sposób składania laktatora ręcznego (patrz rys. F)

Odłącz, wyczyść i wysterylizuj wszystkie części.

Wykonaj czynności 1–5, jak poprzednio (patrz rys. D), a następnie przejdź do czynności 6 i 7 (patrz rys. F).

6. Umieść rozwidloną końcówkę rączki (p) pod rdzeniem membrany (b) i delikatnie wsuń ją na rączkę, aż usłyszysz „kliknięcie".

7. Załóż przykrywkę pompki (q) na część główną laktatora (d).

Sposób korzystania z laktatora ręcznego (patrz rys. G).

1. Przyłóż złożony laktator do piersi. Przyłóż nakładkę masującą mocno do piersi, aby dokładnie przylegała (upewnij się, że nie został przyciśnięty żaden kosmyk włosów ani kawałek tkaniny).

2. Jeżeli wszystko jest w porządku, delikatnie, w dość szybkim tempie naciśnij rączkę 5–6 razy, aby pojawił się pokarm. Kiedy pokarm zacznie wypływać, ustal najodpowiedniejszy rytm odciągania.

Opis symboli rączki sterującej

CZĘŚĆ APLIKACYJNA TYPU B

POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU W POMIESZCZENIACH

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

STANDARD EUROPEJSKI

URZĄDZENIE KLASY II

WYRZUCIĆ DO SPECJALNEGO POJEMNIKA NA ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY

Dane techniczne

- Napięcie sieciowe 100–240 V
- Częstotliwość sieci zasilającej 50–60 Hz
- Wahania napięcia nie mogą przekraczać +/-10% wartości nominalnej
- Zakres temperatur otoczenia: +10˚C do +40˚C
- Ciśnienie atmosferyczne: 700 do 1060 hPa
- Sprzęt przeznaczony do ciągłej pracy
- Maksymalna prędkość przy maksymalnym podciśnieniu wynosi 60 cykli na minutę

Gwarancja

Firma Philips AVENT gwarantuje, że w przypadku awarii pojedynczego laktatora elektronicznego w ciągu 24 miesiące od daty zakupu urządzenie zostanie bezpłatnie wymienione. Urządzenie należy zwrócić do sklepu, w którym zostało zakupione. Należy zachować paragon wraz z datą i miejscem zakupu. Ważna informacja dotycząca ważności gwarancji:

- Pojedynczego laktatora elektronicznego należy używać zgodnie z instrukcją obsługi znajdującą się w niniejszej broszurze i podłączać do odpowiedniego źródła zasilania lub zasilacza bateryjnego.
- Reklamacje nie są uwzględniane w przypadku uszkodzeń spowodowanych wypadkiem, nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia, zanieczyszczeniami, zaniedbaniem lub zużywaniem się produktu.

Niniejsza gwarancja nie wpływa na prawa konsumenta.

Jeżeli sprzedawca nie jest w stanie pomóc, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta firmy Philips AVENT (dane kontaktowe można znaleźć na tylnej okładce).

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Brak ssania	• Sprawdź, czy wszystkie części laktatora zostały prawidłowo złożone oraz czy zawór jest właściwie zamocowany. • Upewnij się, że silikonowa membrana oraz nakładka masująca są pewnie przymocowane do laktatora i czy jest zachowana idealna szczelność. • Upewnij się, że rączka sterująca jest dobrze zamocowana.
Pokarm nie jest odciągany	• Sprawdź, czy laktator jest prawidłowo złożony i czy działa ssanie. • Postaraj się rozluźnić i spróbuj ponownie — odciąganie pokarmu wymaga praktyki. • Zapoznaj się z częścią „Praktyczne wskazówki".
Ból piersi podczas odciągania pokarmu	• Być może zbyt mocno naciskasz. Nie musisz korzystać z całej mocy ssania, jaką laktator może wytworzyć. • Spróbuj delikatniej ściskać rączkę i pamiętaj o rytmie odciągania (2–3 sekundy). • Skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
Pokarm przechodzi przez nakładkę masującą	• Zdejmij i ponownie dopasuj nakładkę masującą, aby była pewnie zamocowana. Przesuń ją do środka lejka. • Spróbuj lekko pochylić się do przodu.
Zgubione lub uszkodzone części	• Skontaktuj się z działem obsługi klienta firmy Philips AVENT w celu uzyskania części zamiennych (dane kontaktowe można znaleźć na tylnej okładce).

Pęknięcia lub przebarwienia na częściach laktatora i butelki	• Unikaj stosowania detergentów i środków czyszczących o działaniu antybakteryjnym lub ściernym, ponieważ mogą one uszkodzić plastik. Połączenie detergentów, środków czyszczących, roztworów sterylizujących, zmiękczonej wody i wahania temperatury mogą w pewnych okolicznościach powodować pękanie plastiku. Jeżeli do tego dojdzie, nie stosować ich. Część główna laktatora i pojemniki na pokarm można myć w zmywarce, ale barwniki spożywcze mogą je zabarwić. Zastosuj się do wskazówek w części „Sposób czyszczenia i sterylizacji laktatora". • Przechowuj produkt w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może to doprowadzić do przebarwienia produktu.
Laktator nie działa	• Sprawdź, czy laktator jest prawidłowo złożony i włączony oraz czy wskaźnik świeci na ZIELONO. • Upewnij się, czy przewód między gniazdkiem elektrycznym lub zasilaczem bateryjnym a laktatorem jest właściwie podłączony.
Wskaźnik laktatora miga na CZERWONO	• Wskaźnik laktatora miga na CZERWONO z przerwami (3 mignięcia, przerwa, 3 mignięcia itd.). Jeżeli laktator działa prawidłowo w trybie sterowania ręcznego, ale nie działa prawidłowo w trybie automatycznym, może to oznaczać, że rytm pracy rączki jest zbyt szybki dla optymalnego ściągania pokarmu. Urządzenie jest ustawione nieprawidłowo. Naciśnij przycisk sterowania, aby ponownie włączyć tryb sterowania ręcznego i zastosuj wolniejszy rytm pracy rączki. • Jeżeli to nie pomoże, a wskaźnik wciąż miga na CZERWONO, oznacza to, że laktator wykrył nieprawidłową pracę ssania. Odłącz zasilanie i sprawdź, czy rączka sterująca i membrana nie są zatkane lub uszkodzone. • Wskaźnik laktatora miga na CZERWONO: Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii. Wymień baterie.
Trudności w oddzieleniu rączki sterującej od części głównej laktatora	• Aby oddzielić te części, laktator musi zostać wyłączony przy użyciu przycisku sterowania. Jeżeli baterie wyczerpią się w trakcie pompowania, możesz mieć pewne trudności. Wymień baterie lub podłącz laktator do sieci elektrycznej. Włącz laktator naciskając i przytrzymując przez 2 sekundy przycisk sterowania — lampka zaświeci się na ZIELONO. Następnie wyłącz go, przytrzymując przycisk przez 2 sekundy — lampka zgaśnie. Możesz teraz odłączyć laktator od źródła zasilania, a oddzielenie części nie powinno sprawić problemu.

PHILIPS

AVENT

Мы взяли все, что нравилось женщинам в наших классических ручных молокоотсосах — мягкий пальчиковый массажер и чувствительное управление, создающие чувство естественной мягкости и комфорта, — и добавили к этому электронную память.

Электронный молокоотсос, точно имитирующий ритм сцеживания. Начните сцеживание вручную, затем нажмите на кнопку, и молокоотсос продолжит работу в заданном режиме.

Чтобы изменить ритм сцеживания, снова нажмите на кнопку для перехода к ручному режиму управления. Электронный молокоотсос полностью отвечает вашим нуждам.

Расслабьтесь и наслаждайтесь, полностью контролируя процесс. Если вы расслаблены и чувствуете себя комфортно, процесс сцеживания будет проходить быстрее, а молока будет больше.

Электронный молокоотсос работает от батарей или сети, что делает его вашим универсальным и портативным помощником.

Перед первым использованием электронного молокоотсоса Philips AVENT внимательно прочтите БУКЛЕТ С ИНСТРУКЦИЕЙ.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

Начинать регулярное сцеживание молока лучше после того, как режим кормления грудью полностью установится, примерно через 4 недели, если нет других рекомендаций врача.

Детали молокоотсоса

Детали молокоотсоса
(рисунок A1)

- ⓐ Ручка управления*
- ⓑ Силиконовая диафрагма и держатель
- ⓒ Белый клапан
- ⓓ Корпус молокоотсоса
- ⓔ Контейнер для молока (125 мл)
  Соединительное кольцо
- ⓕ Подставка (та же, что и ⓗ)
- ⓖ Массажная подушечка для стимуляции прилива
- ⓗ Крышка воронки (та же, что и ⓕ)
- ⓘ Аккумуляторный блок*
- ⓙ Адаптер питания*

Детали бутылочки
(рисунок A2)

- ⓚ Колпачок
- ⓛ Ультра-мягкая соска AVENT Поток для новорожденных (0 мес.+)
- ⓜ Фиксирующее кольцо
- ⓝ Уплотнительная база
- ⓞ Уплотнительный диск

Детали для работы в ручном режиме управления (рисунок A3)

- ⓟ Ручка ручного режима управления
- ⓠ Крышка молокоотсоса

*Не стерилизовать И не погружать в воду

*Ручка управления**
(рисунок B)

- ❶ Гнездо питания
- ❷ Кнопка управления
- ❸ Ручка управления
- ❹ Индикатор

*Аккумуляторный блок**
(рисунок C)

- ❶ Кабель питания

С аккумуляторным блоком электронного молокоотсоса совместимы следующие аккумуляторы: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). При использовании/зарядке аккумуляторов Duracell Acc (NiMH) и Ansmann (NiMH) соблюдайте инструкции производителя. Утилизируйте отслужившие аккумуляторы в соответствии с инструкциями производителя.

Меры предосторожности

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННОГО МОЛОКООТСОСА PHILIPS AVENT ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

При использовании электронных приборов, особенно в присутствии детей, следует соблюдать элементарные правила безопасности, приведенные ниже.

ВНИМАНИЕ! Во избежание пожара, поражения электрическим током и получения других травм, соблюдайте следующие рекомендации.

- Молокоотсос предназначен для многократного, строго индивидуального использования.
- Всегда отключайте прибор от электросети сразу после использования.
- Не пользуйтесь прибором в ванной комнате.
- Не храните и не оставляйте прибор в местах, где он может упасть в ванну или раковину.
- Не роняйте и не погружайте ручку управления, аккумуляторный блок, адаптер питания в воду и другие жидкости.
- Не трогайте упавшее в воду изделие. Немедленно отключите изделие от розетки электросети.
- Не позволяйте детям и животным играть с ручкой управления, аккумуляторным блоком, адаптером питания или другими аксессуарами, поскольку эти предметы могут представлять угрозу удушья.
- Перед каждым использованием проверяйте изделие, включая адаптер питания, на наличие повреждений. Ни в коем случае не используйте прибор, если адаптер питания или электровилка повреждены, прибор не работает должным образом, был поврежден, упал на твердую поверхность или подвергся воздействию воды.
- Используйте только аксессуары, рекомендованные Philips AVENT.
- Не пользуйтесь прибором, подключенным к электросети, вне помещения или в местах использования аэрозолей или кислорода.
- Прибор не предназначен для использования вблизи от смесей воспламеняющихся анестетиков с воздухом, кислородом или окисью азота.
- Используйте только адаптер питания и аккумуляторный блок, входящие в комплект поставки.
- Ремонт всех частей молокоотсоса должен производиться только в сервисном центре. Не вскрывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно.
- Держите провода вдали от нагреваемых поверхностей.
- Изделие предназначено строго для индивидуального использования, не передавайте его другим лицам.
- Не пытайтесь снять молокоотсос с груди во время создания вакуума. Отключите устройство, с помощью пальца отсоедините корпус молокоотсоса от груди, затем снимите молокоотсос.
- Нельзя пользоваться прибором без ручки управления, которая должна быть установлена на корпус молокоотсоса.
- Не используйте молокоотсос во время беременности, сцеживание может вызвать преждевременные роды.
- Не пользуйтесь прибором, находясь в сонном состоянии.
- Прибор предназначен для использования взрослыми людьми, храните его в местах, недоступных для детей и недееспособных лиц.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур и прямых солнечных лучей.

ОСТОРОЖНО! Во избежание получения травм или повреждения прибора, соблюдайте следующие требования.

- Не оставляйте подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия прибора.
- Убедитесь, что напряжение адаптера питания соответствует напряжению в местной электросети.
- Подключите один конец адаптера питания к ручке управления, другой конец — к розетке электросети.
- Хотя продукт соответствует применимым директивам EMC, он может быть восприимчив к избыточным выбросам и/или может вступать в реакции с более чувствительными материалами.
- Перед каждым использованием необходимо мыть и стерилизовать соответствующие детали молокоотсоса.
- Не погружайте ручку управления, аккумуляторный блок или адаптер питания в воду или стерилизатор, несоблюдение этих условий может повредить молокоотсос.
- Не продолжайте сцеживание более пяти минут, если молоко не поступает.
- Не используйте антибактериальные и абразивные чистящие средства для мытья деталей молокоотсоса.
- Если при сцеживании вы чувствуете дискомфорт или боль от давления вакуума, выключите прибор, пальцами ослабьте соединение между грудью и корпусом молокоотсоса и снимите молокоотсос с груди.

Чистка и стерилизация молокоотсоса

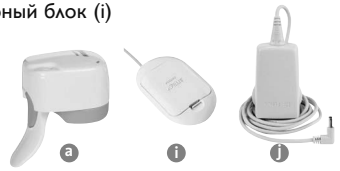
(см. рис. A)

ЗАПРЕЩАЕТСЯ МЫТЬ ИЛИ СТЕРИЛИЗОВАТЬ…

ручку управления (a), аккумуляторный блок (i) адаптер питания (j).

Эти детали НЕ ВСТУПАЮТ в контакт с грудным молоком.

Протирайте ручку управления чистой мягкой тканевой салфеткой.



Очистка и стерилизация корпуса молокоотсоса и контейнеров для грудного молока

Перед каждым использованием молокоотсоса рекомендуется выполнять следующие действия.

Разберите все детали, помойте в посудомоечной машине или в теплой воде с добавлением моющего средства, тщательно сполосните. Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства/ растворители.

Внимание! При очистке клапана соблюдайте особую осторожность. Если клапан поврежден, молокоотсос не будет работать должным образом. Во время очистки клапана аккуратно потрите его пальцами в теплой воде с добавлением моющего средства. Не вставляйте в клапан никакие объекты, иначе вы рискуете его повредить.

Простерилизуйте все части устройства в паровом стерилизаторе Philips AVENT или прокипятите в течение 5 минут. При использовании парового стерилизатора Philips AVENT молокоотсос будет оставаться стерильным не менее 6 часов при закрытой крышке.

Сохранение стерильности молокоотсоса для использования вне дома

После стерилизации всех частей вставьте белый клапан и диафрагму в корпус молокоотсоса. Закройте воронку крышкой (h), закрепите массажную подушечку для стимуляции прилива (g), прикрутите уплотняющую базу (n) на корпус молокоотсоса (d) на месте контейнера для молока.

Сборка молокоотсоса

(см. рисунок D)

1. Чистыми руками вставьте белый клапан (c) в корпус молокоотсоса (d) снизу. Остроконечная сторона клапана должна быть направлена вниз.

2. Поворачивайте контейнер для молока (e) на корпусе молокоотсоса (d), пока он не будет надежно закреплен.*

3. Чтобы молокоотсос не перевернулся, установите контейнер для молока объемом 125 мл на подставку, входящую в комплект (f).

4. Вставьте силиконовую диафрагму (b) в корпус молокоотсоса (d), убедившись, что она плотно прилегает по краям. Это необходимо для создания вакуума (влажную диафрагму установить проще).

5. Аккуратно вставьте массажную подушечку для стимуляции прилива (g) в корпус молокоотсоса (d), убедившись, что она полностью закрывает края воронки (влажную массажную подушечку установить проще).

6. Вставьте ручку управления (a) в корпус молокоотсоса (d) таким образом, чтобы она была надежно закреплена на верхней части силиконовой диафрагмы (b).

7. Для работы прибора от сети подключите адаптер питания (j) к ручке управления (a) и к розетке электросети.

8. Для работы прибора от аккумуляторов откройте верхнюю часть аккумуляторного блока (i) и вставьте 4 батарейки типа AA. Подключите адаптер питания к ручке управления (a).

* При использовании бутылочек из полипропилена ВСЕГДА вставляйте кольцо адаптера.

Эксплуатация молокоотсоса

(см. рисунок E)

Тщательно вымойте руки и протрите грудь. Сядьте в удобное положение, слегка наклонившись вперед (для поддержки поясницы используйте подушки). Налейте стакан воды и поставьте рядом, сцеживание может быть долгим процессом. Фотография вашего малыша также будет не лишней.

Начало сцеживания

1. Если прибор работает от сети, подключите его к электророзетке. Чтобы включить молокоотсос, нажмите и удерживайте кнопку управления в течение 2 секунд. Индикатор в верхней части ручки управления начнет мигать ОРАНЖЕВЫМ цветом, а затем загорится ЗЕЛЕНЫМ. Это означает, что молокоотсос готов к работе. Если индикатор начнет мигать красным цветом, прекратите использование прибора, обратитесь к "Руководству по диагностике и устранению неисправностей".

2. Поднесите собранный молокоотсос к груди. Прижмите массажную подушечку к груди для создания плотного прилегания (убедитесь, что под подушечку не попали волосы или ткань). Комфортный уровень сцеживания можно определить с помощью ручки управления. Как только вы нажимаете на ручку управления, мощность сцеживания становится больше. Нет необходимости нажимать на ручку до конца, степень давления на ручку должна соответствовать комфортной мощности сцеживания.

3. Как только будет найдена комфортная мощность сцеживания, слегка нажимайте на ручку 5-6 раз в довольно быстром режиме, имитируя сосание младенца при первом прикладывании к груди. Как только начнется поток молока, можно будет перейти к более спокойному ритму сцеживания. Многие кормящие мамы утверждают, что нажатие ручки в течение 2-3 секунд имитирует ощущения, которые возникают во время кормления грудью.

4. После того как комфортный режим сцеживания будет найден, для чего потребуется не менее двух нажатий ручки управления, просто нажмите кнопку управления на ручке, и электронный молокоотсос продолжит работу в заданном режиме. ЗЕЛЕНЫЙ индикатор на ручке управления начнет мигать ЗЕЛЕНЫМ цветом. Ритм сцеживания сохранится в электронной памяти даже после отключения молокоотсоса!

Изменение ритма сцеживания

Чтобы в любой момент изменить заданный ритм сцеживания, нажмите кнопку управления, молокоотсос перейдет в режим ручного управления. Индикатор загорится ЗЕЛЕНЫМ цветом. Теперь можно продолжить сцеживание в ручном режиме и установить новый ритм работы молокоотсоса. Задав ритм сцеживания, снова нажмите кнопку управления, и электронный молокоотсос продолжит работу в заданном режиме.

Остановка сцеживания

Чтобы остановить процесс сцеживания, нажмите ручку управления и с помощью пальцев ослабьте соединение между молокоотсосом и грудью. Чтобы отключить молокоотсос, нажмите и удерживайте кнопку управления в течение 2 секунд до тех пор пока индикатор не погаснет, затем отключите адаптер питания от розетки электросети. Если используется аккумуляторный блок, отключите его от ручки управления. Если вы забыли отключить молокоотсос, в целях экономии энергии он отключится автоматически через 3 минуты.

Время работы от аккумуляторов

Время работы от аккумуляторов составляет примерно 6 часов. Мигающий индикатор на ручке управления напоминает о необходимости замены аккумуляторов. После проведение еще одного полного сеанса сцеживания, молокоотсос будет отключен.

Сбор и хранение молока

После проведения сцеживания открутите корпус молокоотсоса от контейнера для молока (e). Если используются контейнеры для молока AVENT, вставьте уплотнительный диск (o) в фиксирующее кольцо (m) и закрутите его на корпусе контейнера для молока. Если используются продукты серии VIA, снимите адаптер и закрутите крышку на кружке .

Обычно для сцеживания 60-125 мл молока требуется около 10 минут. Однако это значение является ориентировочным и может различаться. Если за один сеанс вы сцеживаете боле 125 мл молока, используйте контейнер для молока AVENT объемом 260 мл или кружку VIA объемом 240 мл.

Сцеженное грудное молоко можно хранить в холодильнике или морозильной камере в простерилизованных контейнерах для молока (объемом 125 мл, 260 мл или 330 мл с уплотнительным диском) или в простерилизованных кружках VIA.

Во избежание протекания не наполняйте контейнеры для молока до краев, храните контейнеры в вертикальном положении.

Сцеженное молоко необходимо сразу же поместить в холодильник.

Хранить и использовать для кормления малыша следует только то молоко, которое было сцежено с помощью стерильного молокоотсоса.

Сцеженное грудное молоко можно хранить до 48 часов в холодильнике (только не в отсеках на дверце) и до 3 месяцев в морозильнике.

Если грудное молоко хранится в холодильнике и используется в течение дня, добавляйте только то молоко, которое было сцежено в стерильный контейнер. Помните, что молоко можно хранить в холодильнике не более 48 часов, после истечения этого времени молоко необходимо использовать или заморозить.

Замороженное грудное молоко можно разморозить, поместив на ночь в холодильник, поставив в теплую воду или подогреватель бутылочек и детского питания Philips AVENT.

ВНИМАНИЕ!
- НЕ подвергайте грудное молоко повторной заморозке.
- НЕ добавляйте свежее грудное молоко к уже замороженному.
- Не используйте молоко, оставшееся после кормления.

Не используйте СВЧ для подогрева молока. При нагреве в микроволновой печи разрушаются полезные вещества и антитела Кроме того неравномерно подогретая жидкость может привести к ожогам.
Не ставьте контейнер или чашку VIA с замороженным молоком в кипящую воду, так как это может вызвать появление трещин в посуде.

Никогда не заливайте кипящую воду в чашку VIA. Дайте воде остыть в течение примерно 20 минут.

Разборка

Отключите адаптер питания от розетки сети и ручки управления. Если используется аккумуляторный блок, отключите его от ручки управления. Потяните ручку управления вверх от диафрагмы, отсоедините ее от держателя, повернув по направлению к воронке.

Полезные советы

Освоение принципов работы молокоотсоса происходит на практике. Возможно, вам потребуется некоторое время, но благодаря простой и удобной конструкции электронного молокоотсоса вы быстро научитесь правильно им пользоваться.

1. Выберите время, когда вас никто не будет отвлекать.

2. Можете взять на руки малыша или положить рядом его фотографию. Это будет способствовать приливу молока.

3. Теплый душ или ванна перед сцеживанием помогут расслабиться и сделают процедуру сцеживания более приятной.

4. Теплый компресс в течение нескольких минут перед сцеживанием может также стимулировать появление молока и уменьшить неприятные ощущения в груди.

5. Можно сцеживать молоко с одной груди и одновременно кормить ребенка другой или продолжить сцеживание сразу после кормления.

6. Периодическая смена положения молокоотсоса стимулирует приток молока.

7. Чтобы избежать огрубения молочных желез и снизить давление, рекомендуется выполнять сцеживание в спокойном режиме.

Поэкспериментируйте с режимами сцеживания и найдите наиболее подходящий для вас. Не беспокойтесь, если поток молока поступает не сразу, расслабьтесь и продолжайте сцеживание.

Если молоко не поступает, сцеживание должно длиться не дольше 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время.

Использование электронного молокоотсоса в ручном режиме

Электронный молокоотсос можно также использовать в ручном режиме. Для этого вместо ручки управления нужно использовать ручку ручного режима управления (p) и крышку молокоотсоса (q).

Сборка ручного молокоотсоса (см. рисунок F)

Убедитесь, что все детали разобраны, вымыты и стерилизованы.

Выполните шаги 1—5, следуя вышеприведенным инструкциям (см. рис. D). После этого переходите к шагам 6 и 7 (см. рис. F):

6. Поместите раздвоенный конец ручки (p) под держатель диафрагмы (b) и аккуратно нажмите на ручку, чтобы она встала на место со щелчком.

7. Закройте корпус молокоотсоса (d) крышкой (q).

Эксплуатация ручного молокоотсоса (см. рисунок G)

1. Поднесите собранный молокоотсос к груди. Прижмите массажную подушечку для стимуляции прилива к груди для создания плотного прилегания (убедитесь, что под подушечку не попали волосы или ткань).

2. Быстро нажмите на ручку 5—6 раз, чтобы стимулировать прилив молока. При появлении молока установите подходящий ритм сцеживания.

Расшифровка символов на ручке управления

КОМПОНЕНТ B-ТИПА

НЕОБХОДИМОСТЬ СЛЕДОВАНИЯ ИНСТРУКЦИЯМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ

ОБЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ

ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССА II

РАЗДЕЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ СОГЛАСНО ПОСТАНОВЛЕНИЯМ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Технические характеристики

- Напряжение на входе: 100 – 240 В переменного тока
- Частота на входе: 50 – 60 Гц
- Перепады напряжения не превышают +/- 10 % от значений номинального напряжения
- Температура окружающего воздуха: от +10 ˚C до +40 ˚C
- Атмосферное давление: 700-1060 гПа
- Прибор предназначен для длительной эксплуатации
- Максимальная скорость при максимальной мощности вакуума — 60 циклов в минуту

Гарантия

В случае возникновения неисправности электронного молокоотсоса в течение 24 месяцев со дня покупки Philips AVENT гарантирует бесплатную замену вышедшего из строя прибора. Необходимо вернуть прибор в магазин, в котором он был приобретен. В качестве доказательства покупки сохраняйте чек и талон с указанными на нем датой покупки и торговой организацией. Гарантия действует при условии если:

- Электронный молокоотсос использовался в соответствии с инструкциями, приведенными в данном буклете, и подключался к соответствующей электросети или аккумуляторному блоку.
- Повреждение не является следствием неправильного использования, загрязнения, небрежного отношения или естественного износа деталей.

Эта гарантия не нарушает ваши законные права.

Если в торговой организации не удалось решить проблему, свяжитесь с центром поддержки покупателей Philips (контактная информация расположена на обратной стороне буклета).

Руководство по диагностике и устранению неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ
Нет всасывания	• Убедитесь, что все детали молокоотсоса собраны правильно, а клапан установлен соответствующим образом. • Убедитесь, что силиконовая диафрагма и массажная подушечка надежно закреплены в корпусе молокоотсоса и обеспечивают хорошее уплотнение. • Убедитесь, что ручка управления надежно закреплена.
Молоко не сцеживается	• Убедитесь, что молокоотсос правильно собран и обеспечивает всасывание. • Расслабьтесь и попробуйте повторить попытку. С каждым разом сцеживание будет получаться все лучше. • См. раздел “Полезные советы”.
Боль в области груди при сцеживании	• Возможно, вы слишком сильно нажимаете на ручку. Нет необходимости нажимать на ручку до конца и использовать максимальную мощность сцеживания • Попробуйте сжимать ручку слабее, с интервалом 2–3 секунды. • Обратитесь к врачу.
Молоко собирается под массажной подушечкой для стимуляции прилива	• Снимите и переустановите массажную подушечку, надежно закрепив ее и протолкнув на достаточную глубину в центр воронки. • Попробуйте немного наклониться вперед.
Некоторые детали потерялись или сломались	• Запасные детали можно получить, обратившись в службу поддержки Philips AVENT (контактные данные см. на последней странице).

Растрескивание или обесцвечивание молокоотсоса/ компонентов бутылочки	• Не используйте антибактериальные или абразивные моющие средства, поскольку они могут привести к повреждению пластика. Сочетание моющих, чистящих и стерилизующих средств, смягченной воды и колебания температур в некоторых ситуациях может привести к растрескиванию пластика. Если это произошло, не используйте поврежденный компонент. Корпус молокоотсоса и контейнеры для молока можно мыть в посудомоечной машине, однако пищевые красители могут привести к обесцвечиванию деталей молокоотсоса. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Очистка и стерилизация молокоотсоса”. • Не подвергайте изделие продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать потерю цвета.
Молокоотсос не работает	• Убедитесь, что молокоотсос правильно собран, включен, а индикатор питания горит ЗЕЛЕНЫМ цветом. • Убедитесь, что адаптер питания надежно подключен к розетке питания и молокоотсосу. При использовании аккумуляторного блока проверьте, что он правильно подключен к молокоотсосу.
Индикатор молокоотсоса мигает КРАСНЫМ	• Индикатор мигает КРАСНЫМ с периодической задержкой (3 вспышки, задержка, 3 вспышки и так далее): Если молокоотсос не работает в авторежиме, но работает в ручном режиме управления, возможно, выбран слишком быстрый ритм сцеживания. Устройство не может имитировать данный ритм. Для возврата к ручному режиму управления и использованию более медленного ритма нажмите кнопку управления. • Если проблема не решена, и индикатор продолжает мигать КРАСНЫМ цветом, это означает, что обнаружена неисправность при создании вакуума. Отключите питание устройства и проверьте ручку управление и диафрагму на наличие повреждений. • Индикатор постоянно мигает КРАСНЫМ цветом: Низкий заряд аккумуляторов. Замените аккумуляторы.
Не удается отсоединить ручку управления от корпуса молокоотсоса	• Чтобы отсоединить эту часть молокоотсоса, отключите прибор с помощью кнопки управления. Трудности могут возникнуть, если во время сеанса сцеживания сели аккумуляторы. Замените аккумуляторы или подключите молокоотсос к сети. Включите молокоотсос, удерживая кнопку управления нажатой в течение 2 секунд, индикатор загорится ЗЕЛЕНЫМ цветом. Отключите его, удерживая кнопку управления нажатой в течение 2 секунд, индикатор погаснет. Теперь отключите молокоотсос от источника питания и отсоедините съемные части.

PHILIPS
AVENT

Uzeli smo sve što su žene voljele kod naše klasične ručne pumpe za izdajanje - meki masažer i upravljanje pritiskom prsta zbog kojih je izdajanje nježno, prirodno i ugodno - i dali joj elektroničku memoriju.

Elektronička pumpa za izdajanje uči od vas. Započnite pumpati ručno, a zatim pritisnite gumb i pustite da pumpa za izdajanje tiho nastavi vaš ritam pumpanja.

Ako u bilo kojem trenutku poželite promijeniti ritam, ponovo pritisnite gumb za povratak na ručno pumpanje. Elektronička pumpa za izdajanje potpuno će zadovoljiti vaše potrebe.

Opustite se i uživajte u iskustvu jer uvijek imate potpunu kontrolu. Kada ste opušteni i ugodno vam je, brže izdajate više mlijeka.

Elektronička pumpa za izdajanje radi na baterije ili struju, što vam omogućava maksimalnu prilagodljivost i prenosivost.

Odvojite nekoliko minuta kako biste pročitali CIJELU KNJIŽICU S UPUTAMA prije prve uporabe vaše Philips AVENT elektroničke pumpe za izdajanje.

SPREMITE OVE UPUTE.

Osim ako vam liječnik nije drukčije savjetovao, prije izdajanja najbolje je pričekati da vam se ustali rutina dojenja - obično oko četiri tjedna.

Dijelovi pumpe za izdajanje

Dijelovi pumpe *(dijagram A1)*

- ⓐ upravljačka ručica*
- ⓑ silikonska dijafragma i drška
- ⓒ bijela ventila
- ⓓ kućište pumpe
- ⓔ spremnika za mlijeko (125ml/4oz) adapterski prsten
- ⓕ postolje (isto kao ⓗ)
- ⓖ masažni jastučić za otpuštanje mlijeka
- ⓗ poklopac za lijevak (isto kao ⓕ)
- ⓘ komplet baterija*
- ⓙ kabel za napajanje*

Dijelovi bočice *(dijagram A2)*

- ⓚ kapice za dudu
- ⓛ iznimno meke AVENT dude za dojenče (0 m +)
- ⓜ navojna prstena
- ⓝ brtvena postolja
- ⓞ brtvena diska

Dijelovi za ručno upravljanje *(dijagram A3)*

- ⓟ ručica
- ⓠ poklopac pumpe

*Upravljačka ručica** *(dijagram B)*

- ❶ Strujna utičnica
- ❷ Upravljački gumb
- ❸ Upravljačka ručica
- ❹ Indikator

*Komplet baterija** *(dijagram C)*

- ❶ Kabel za napajanje

Elektronička pumpa za izdajanje koristi isključivo sljedeće baterije: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). Baterije Duracell Acc (NiMH) i Ansmann (NiMH) koristite/punite sukladno uputama proizvođača. Baterije odložite sukladno uputama proizvođača.

***NIKADA NEMOJTE STERILIZIRATI ILI URANJATI U VODU**

Važne sigurnosne upute

PRIJE KORIŠTENJA PHILIPS AVENT ELEKTRONIČKE PUMPE ZA IZDAJANJE PROČITAJTE SVE UPUTE

Prilikom korištenja električnih proizvoda, pogotovo u blizini djece, potrebno je slijediti osnovne sigurnosne mjere, uključujući one u nastavku.

UPOZORENJE – kako biste spriječili požar, kratki spoj ili druge ozljede:

- Pumpa za izdajanje namijenjena je kontinuiranom korištenju od strane jedne korisnice.
- Isključite pumpu iz zidne utičnice odmah nakon upotrebe.
- Nemojte koristiti proizvod za vrijeme kupanja.
- Nemojte stavljati ili spremati proizvod na mjesto s kojeg može pasti u kadu ili sudoper.
- Nemojte stavljati ili ispuštati upravljačku ručicu, baterije ili kabel za napajanje u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte posezati za proizvodom koji je upao u vodu. Odmah ga iskopčajte iz zidne utičnice.
- Nemojte dopustiti djeci ili kućnim ljubimcima da se igraju s upravljačkom ručicom, baterijama, kabelom za napajanje ili dodatnom opremom jer ti dijelovi mogu izazvati gušenje ili davljenje.
- Prije svakog korištenja pregledajte proizvod, uključujući kabel za napajanje, i potražite znakove oštećenja. Nemojte rukovati proizvodom ako je oštećen kabel ili utikač, ako pravilno ne radi, ako je pao na pod, oštećen je ili je pao u vodu.
- Koristite samo pribor koji je preporučio Philips AVENT.
- Nemojte koristiti proizvod na otvorenom s priključenim kabelom za napajanje, na mjestima gdje se koriste proizvodi u spreju i kisik.
- Oprema nije prikladna za korištenje u blizini zapaljivih anestezijskih mješavina sa zrakom, kisikom ili dušikovim oksidom.
- Koristite isključivo kabel za napajanje i baterije isporučene s proizvodom.
- U pumpi za izdajanje nema dijelova koje korisnik može popraviti. Nemojte pokušavati sami otvoriti, servisirati ili popraviti pumpu za izdajanje.
- Držite kabele dalje od grijanih površina.
- Ovaj proizvod je predmet za osobnu njegu i ne smije se dijeliti među majkama.
- Nemojte uklanjati kućište pumpe s prsa dok je pod vakuumom. Isključite jedinicu i prstom prekinite vakuum između prsa i poklopca pumpe i zatim uklonite pumpu s prsa.
- Nemojte koristiti proizvod ako upravljačka ručica nije spojena s kućištem pumpe.
- Nemojte koristiti za vrijeme trudnoće jer pumpanje može izazvati trudove.
- Nemojte koristiti kada ste pospani ili mamurni.
- Ovaj je aparat namijenjen odgovornim osobama i treba se čuvati izvan dohvata male djece i nemoćnih osoba.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Pazite da se jedinica ne izlaže prekomjernoj toplini ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.

OPREZ – kako biste spriječili ozljede, kvar uređaja ili prekid rada:

- Proizvod ne smijete ostaviti bez nadzora kada je priključen na napajanje.
- Nemojte ispuštati ili umetati strane predmete u otvor.
- Provjerite odgovara li napon kabela za napajanje izvoru napajanja.
- Najprije jedan kraj kabela za napajanje priključite na upravljačku ručicu, a zatim čvrsto ukopčajte utikač u zidnu utičnicu.
- Iako je usklađena s važećim EMC standardima, ova oprema može biti osjetljiva na prekomjerno zračenje i/ili na nju može utjecati osjetljiviji materijal.
- Operite, obrišite i sterilizirajte odgovarajuće dijelove pumpe prije svake uporabe.
- Nemojte stavljati upravljačku ručicu, baterije ili kabel u vodu ili sterilizator jer možete izazvati trajno oštećenje pumpe.
- Nemojte pumpati više od pet minuta bez prekida ako nema rezultata.
- Nemojte koristiti antibakterijske ili abrazivne deterdžente/ sredstva za čišćenje prilikom čišćenja dijelova pumpe za izdajanje.
- Ako je stvoreni tlak neugodan ili izaziva bol, isključite jedinicu, prstom prekinite vakuum između prsa i kućišta pumpe i uklonite pumpu s prsa.

Čišćenje i sterilizacija pumpe

(pogledajte dijagram A)

NEMOJTE PRATI ILI STERILIZIRATI...

upravljačku ručicu (a), baterije (i) ili kabel za napajanje (j).

Ove komponente NE dolaze u dodir s mlijekom.

Upravljačku ručicu možete obrisati mekom tkaninom.

Čišćenje i sterilizacija kućišta pumpe i posuda za spremanje mlijeka

Prije prvog korištenja i svaki put prije korištenja pumpe za izdajanje:

Rastavite sve dijelove, a zatim ih operite u perilici posuđa ili u toplој vodi sa sredstvom za pranje te ih isperite. Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje/deterdžente.

Oprez: Posebno pazite prilikom čišćenja bijelog ventila jer ako se on ošteti, pumpa za izdajanje neće pravilno raditi. Kako biste očistili bijeli ventil, nježno ga trljajte između prstiju u toplој vodi sa sredstvom za pranje.

Ne umećite predmete jer to može izazvati oštećenja. Sterilizirajte sve dijelove u Philips AVENT parnom sterilizatoru ili ih prokuhavajte 5 minuta. Ako koristite Philips AVENT parni sterilizator, pumpa će u njemu ostati sterilna najmanje 6 sati, pod uvjetom da se poklopac ne skida.

Održavanje pumpe sterilnom i spremnom za putovanje

Nakon sterilizacije svih dijelova umetnite bijeli ventil i dijafragmu u kućište pumpe. Zatvorite poklopac za lijevak (h) preko lijevka i masažnog jastučića za otpuštanje mlijeka (g) te zavrnite brtveno postolje (n) na kućište pumpe (d) na mjestu spremnika za mlijeko.

Sastavljanje pumpe

(pogledajte dijagram D)

1. Čistim rukama umetnite bijeli ventil (c) u kućište pumpe (d) od dna i provjerite je li šiljata strana ventila okrenuta prema dolje.

2. Okrećite spremnik za mlijeko (e) na kućište pumpe (d) dok sigurno ne sjedne na mjesto.*

3. Kako se pumpa ne bi prevrnula, umetnite spremnik za mlijeko od 125 ml/4 oz u isporučeno postolje (f).

4. Smjestite silikonsku dijafragmu (b) u kućište pumpe (d) i provjerite je li sigurno smještena oko ruba kako bi stvorila vakuum (to je jednostavnije ako je dijafragma vlažna).

5. Pažljivo umetnite masažni jastučić za otpuštanje mlijeka (g) u kućište pumpe (d) i provjerite pokriva li u potpunosti rub lijevka (to je jednostavnije ako je masažni jastučić za otpuštanje mlijeka vlažan).

6. Čvrsto pritisnite upravljačku ručicu (a) u kućište pumpe (d) tako da sigurno sjedne na vrh silikonske dijafragme (b).

7. Ako se koristi strujno napajanje, kabel za napajanje (j) priključite na upravljačku ručicu (a) i ukopčajte u zidnu utičnicu.

8. Ako se koristi napajanje na baterije, otvorite gornji dio (i) i umetnite 4 AA baterije. Spojite kabel za napajanje s upravljačkom ručicom (a).

* UVIJEK umetnite adapterski prsten pri upotrebi PP bočice

Korištenje pumpe

(pogledajte dijagram E)

Temeljito operite ruke i provjerite jesu li prsa čista. Opustite se u udobnoj stolici, lagano nagnite naprijed (koristite jastuke kao potporu za leđa). Pripremite čašu vode u blizini jer izdajanje može biti iscrpljujući posao. Pomoći će i fotografija vašeg djeteta.

Početak pumpanja

1. Ako koristite strujno napajanje, ukopčajte kabel. Kako biste uključili pumpu, pritisnite gumb za upravljanje i zadržite ga 2 sekunde. Indikator na upravljačkoj ručici zatreperit će NARANČASTO i zatim zasvijetliti ZELENO, što naznačuje da je pumpa spremna za korištenje. Ako u bilo kojem trenutku indikator počne treperiti crveno, prekinite postupak i provjerite vodič za rješavanje problema.

2. Pritisnite sastavljenu pumpu na grudi. Čvrsto položite masažni jastučić na prsa kako bi se stvorio savršeni vakuum (pazite da ne zahvatite pramen kose ili odjeću). Pomoću upravljačke ručice možete naći točnu razinu udobnosti. Kada pritisnete upravljačku ručicu, osjetit ćete jače usisavanje na prsima. Ručicu ne trebate stisnuti do kraja, samo dokle se osjećate ugodno.

3. Kada se udobno smjestite, nježno počnite stiskati ručicu 5 ili 6 puta prilično brzo, simulirajući brzo usisavanje koje obično osjećate kada bebu tek stavite na prsa. Mlijeko će uskoro poteći i moći ćete uspostaviti sporiji, ugodniji ritam. Mnoge majke smatraju da držanje ručice 2 do 3 sekunde bez prekida imitira osjećaj dojenja njihove bebe.

4. Kada uspostavite ugodniji ritam pumpanja s najmanje 2 stiska, jednostavno pritisnite upravljački gumb na ručici i elektronička pumpa za izdajanje automatski će nastaviti na isti način. Indikator na upravljačkoj ručici prestat će svijetliti ZELENO i početi će treperiti ZELENO. Ritam će se sada spremiti u memoriju pumpe – čak i nakon isključenja pumpe!

Promjena ritma pumpanja

Ako u bilo koje vrijeme poželite promijeniti ritam pumpanja, pritisnite upravljački gumb i pumpa će se vratiti na ručno pumpanje. Indikator će ponovo početi svijetliti ZELENO. Sada možete ručno pumpati dok vam ponovo ne postane ugodno. Zatim ponovo pritisnite upravljački gumb i elektronička pumpa za izdajanje nastavit će vašim odabranim ritmom.

Zaustavljanje pumpanja

Kada poželite zaustaviti pumpanje, pritisnite upravljački gumb i prstom prekinite vakuum između prsa i kućišta pumpe. Kako biste isključili pumpu, pritisnite upravljački gumb i zadržite ga 2 sekunde dok se indikator ne isključi, a zatim kabel za napajanje iskopčajte iz zidne utičnice. Ako koristite baterije, odvojite ih od upravljačke ručice. Ako zaboravite isključiti pumpu, sama će se isključiti nakon 3 minute kako bi se uštedjela energija baterija.

Trajanje baterija

Baterije će trajati oko 6 sati. Indikator na upravljačkoj ručici sporo će treperiti upozoravajući vas da trebate zamijeniti baterije. Ostat će dovoljno energije za još oko 1 sat pumpanja bez gubitka kvalitete rada, a zatim će se pumpa isključiti.

Prikupljanje i pohrana mlijeka

Nakon izdajanja mlijeka odvrnite kućište pumpe sa spremnika za mlijeko (e). Ako koristite AVENT spremnike, umetnite brtveni disk (o) u brtveni prsten (m) i zavrnite ga na spremnik za mlijeko. Ako koristite VIA, odvrnite adapter i zavrnite poklopac na šalicu.

Prosječno će vam biti potrebno 10 minuta pumpanja kako biste izdojili 60 - 125 ml/2 - 4 oz. To je, međutim, samo okvirna vrijednost i razlikuje se od žene do žene. Ako redovito izdajate više od 125 ml/4 oz po izdajanju, koristite AVENT spremnik za mlijeko od 260 ml/9 oz ili VIA šalicu od 240 ml/8 oz.

Mlijeko se može pohraniti u hladnjak ili zamrzivač u sterilnim spremnicima za mlijeko (125 ml/4 oz ili 260 ml/9 oz ili 330 ml sa zatvorenim diskovima za brtvljenje) ili prethodno steriliziranim VIA šalicama.

U spremnik za mlijeko nemojte staviti previše mlijeka i pazite da stoji uspravno jer u suprotnom može curiti.

Izdojeno mlijeko treba se odmah staviti u hladnjak.

Samo mlijeko prikupljeno pomoću sterilne pumpe smije se spremiti za hranjenje bebe.

Izdojeno mlijeko može se spremiti u hladnjak do 48 sati (ne u vratima) ili u zamrzivač do 3 mjeseca.

Ako spremate svježe izdojeno mlijeko u hladnjak kako biste mu dodali još tijekom dana, dodajte samo mlijeko koje je izdojeno u sterilni spremnik. Mlijeko se može na taj način držati maksimalno 48 sati od prvog izdajanja, nakon čega se mora odmah upotrijebiti ili zamrznuti za buduću uporabu.

Zamrznuto mlijeko može se odmrznuti preko noći u hladnjaku, postepeno zagrijati u toploj vodi ili zagrijati u Philips AVENT grijaču bočica i hrane za bebe.

Napomena:

- NIKADA nemojte ponovo zamrzavati mlijeko.
- NEMOJTE dodavati svježe mlijeko u već zamrznuto mlijeko.
- Uvijek bacite ostatke mlijeka nakon hranjenja.

Nikad nemojte zagrijavati mlijeko u mikrovalnoj pećnici jer se tako mogu uništiti vrijedni hranjivi sastojci i antitijela. Osim toga, nejednoliko zagrijavanje može izazvati vruće točke u tekućini koje mogu izazvati opekotine u grlu.

Smrznuti spremnik za mlijeko ili VIA šalicu nikad ne uranjajte u kipuću vodu jer može puknuti.

Nikad ne stavljajte kipuću vodu izravno u VIA šalicu, hladite je oko 20 minuta prije punjenja.

Rastavljanje

Svakako iskopčajte kabel iz zidne utičnice te kabel ili baterije odvojite od upravljačke ručice. Upravljačku ručicu povucite ravno prema gore, dalje od dijafragme, a zatim je odvojite od drške tako da je pomaknete prema lijevku.

Savjeti za uspjeh

Korištenje pumpe za izdajanje zahtijeva vježbu. Možda će vam trebati nekoliko pokušaja prije uspjeha, no kako je elektronička pumpa za izdajanje jednostavna i ugodna za korištenje, brzo ćete se naviknuti na izdajanje mlijeka.

1. Odaberite tiho vrijeme kada vam se ne žuri i neće vas nitko smetati.

2. Vaša beba ili fotografija vaše bebe u blizini može potaknuti protok mlijeka.

3. Toplina i opuštanje mogu pomoći, pa pokušajte izdajati nakon tople kupke ili tuširanja.

4. Postavljanje tople tkanine na prsa na nekoliko minuta prije pumpanja može potaknuti protok mlijeka i umiriti bolna prsa.

5. Pokušajte izdajati iz jedne dojke dok se beba hrani na drugoj ili nastavite s izdajanjem odmah nakon dojenja.

6. Premještanje pumpe na prsima s vremena na vrijeme može pomoći u stimulaciji mliječnih kanala.

7. Kako biste ublažili začepljenje, preporučujemo nježno i sporo pumpanje kako bi se smanjio tlak.

Vježbajte s pumpom kako biste pronašli tehniku pumpanja koja vam najviše odgovara. Ne brinite ako vaše mlijeko odmah ne poteče, opustite se i nastavite pumpati.

Nemojte pumpati više od 5 minuta bez prekida ako NEMA rezultata. Pokušajte izdajati drugi put tijekom dana.

Korištenje elektroničke pumpe kao ručne pumpe za izdajanje

Vaša elektronička pumpa za izdajanje može se koristiti i kao ručna pumpa. U tom slučaju jednostavno zamijenite upravljačku ručicu isporučenom ručicom za ručno izdajanje (p) i poklopcem (q).

Sastavljanje ručne pumpe za izdajanje (pogledajte dijagram F)

Pazite da rastavite, operete i sterilizirate sve dijelove.

Slijedite korake 1-5 kao prije (pogledajte dijagram D), a zatim nastavite do koraka 6 i 7 (pogledajte dijagram F):

6. Smjestite kraj ručice u obliku vilice (p) pod dršku dijafragme (b) i nježno pritišćite ručicu dok ne čujete da sjeda na mjesto.

7. Pritisnite poklopac pumpe (q) u kućište pumpe (d).

Korištenje ručne pumpe (pogledajte dijagram G)

1. Pritisnite sastavljenu pumpu na grudi. Čvrsto položite masažni jastučić za otpuštanje mlijeka na prsa kako bi se stvorio savršeni vakuum (pazite da ne zahvatite pramen kose ili odjeću).

2. Kada vam postane ugodno, nježno stisnite ručicu 5 ili 6 puta prilično brzo kako biste pokrenuli otpuštanje. Kada vidite da je mlijeko poteklo, uspostavite ritam pumpanja koji vam je najudobniji.

Objašnjenje simbola na upravljačkoj ručici

B VRSTA DIJELA

SLIJEDITE UPUTE ZA RAD

KORISTITE SAMO U ZATVORENIM PROSTORIMA

OPĆENITO UPOZORENJE

EUROPSKI STANDARD

OPREMA 2. KLASE

PROIZVOD ODLAŽITE S OSTALIM ELEKTRONIČKIM OTPADOM

Tehničke specifikacije

- Napon 100 – 240 V AC
- Frekvencija 50 – 60 Hz
- Promjene napona ne prelaze +/- 10% nazivnog napona
- Raspon temperature okoline: +10˚C do +40˚C
- Atmosferski tlak: 700 do 1060 hPa
- Oprema je namijenjena redovitom korištenju
- Maksimalna brzina pri maksimalnom vakuumu je 60 ciklusa u minuti

Jamstvo

Philips AVENT jamči da će u slučaju kvara elektroničke pumpe za izdajanje u roku od dvanaest mjeseci od datuma kupnje proizvod zamijeniti bez naknade. Vratite je na prodajno mjesto gdje je kupljena. Zadržite račun kao dokaz kupnje i list s datumom i mjestom kupnje. Kako bi jamstvo bilo valjano:

- Elektronička pumpa za izdajanje mora se koristiti prema uputama u ovoj knjižici i priključiti na odgovarajući izvor napajanja ili isporučeni komplet baterija.

- Zahtjev ne može biti rezultat nezgode, pogrešne upotrebe, prljavštine, nemara ili istrošenosti i napuknuća.

Ovo Jamstvo ne utječe na vaša ustavna prava.

Ako vam prodajno mjesto ne može pomoći, obratite se službi za korisnike tvrtke Philips AVENT (pojedinosti potražite na stražnjoj stranici).

Vodič za rješavanje problema

PROBLEM	RJEŠENJE
Nema usisavanja	• Provjerite jesu li svi dijelovi pumpe pravilno sastavljeni i je li ventil pravilno smješten. • Provjerite jesu li silikonska dijafragma i masažni jastučić za otpuštanje mlijeka čvrsto montirani u kućište pumpe i je li stvoren savršen vakuum. • Provjerite je li upravljačka ručica pričvršćena na svom mjestu.
Nema izdojenog mlijeka	• Provjerite je li pumpa pravilno sastavljena i je li počelo usisavanje. • Opustite se i pokušajte ponovo jer se izdajanje može poboljšati nakon vježbe. • Pročitajte odjeljak "Savjeti za uspjeh".
Bol u prsima za vrijeme izdajanja	• Možda stišćete prejako. Ne trebate koristiti puno usisavanje koje pumpa može stvoriti. • Pokušajte nježnije stisnuti ručicu i zapamtite ritam pumpanja od 2 do 3 sekunde. • Savjetujte se sa svojim liječnikom/savjetnikom za dojenje.
Mlijeko je doteklo do masažnog jastučića za otpuštanje mlijeka.	• Uklonite i ponovno smjestite masažni jastučić za otpuštanje mlijeka te provjerite je li čvrsto prislonjen i gurnut dovoljno daleko od centra lijevka. • Pokušajte se lagano nagnuti naprijed.
Izgubljeni ili slomljeni dijelovi	• Za zamjenu se obratite servisnom centru tvrtke Philips AVENT (pojedinosti potražite na stražnjoj stranici).